DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Hiri Mantentze eta Zerbitzuak
Mantenimiento y Servicios Urbanos

Urdaneta, 13 - Tel. 010 - 943481000 - www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

2025. URTEAN ZURRIOLA, KONTXA ETA ONDARRETA HONDARTZETAKO EGUZKITAKOAK ESLEITZEKO ZOZKETAREN OINARRIAK

1. Zozkatuko diren eguzkitakoak

Oinarri hauekin bat, 1343 eguzkitako esleituko dira. Zehazki, honako hauek:

- Kontxako hondartza 440 toldo (8 egokituak)
- Zurriolako hondartza 240 toldo (8 egokituak)
- Ondarretako hondartza 424 toldoa (12 egokituak), 82 karpa eta 157 itzalkin

Esleipena hiru urterako izango da eta Ordenantza Fiskalak esaten duenaren arabera, urtero ordaindu beharko da eguzkitako bakoitzari dagokiona.

Eguzkitakoa pertsonala eta besterenezina da.

2. Sistemaren deskribapen orokorra

Eguzkitakoak esleitzeko prozesu osoa aplikazio informatiko baten bidez egingo da eta honi esker, izen ematea eta azken esleipena ere, web bidez egin ahalko da.

3. Izen ematea

Adinduak diren nahi duten pertsona guztiek parte har dezakete zozketan, baita Donostian bizi ez direnak ere.

Bizileku bakoitzeko pertsona batek soilik eman dezake izena.

BASES DEL SORTEO PARA LA ADJUDICACIÓN DE PARASOLES EN LAS PLAYAS DE ZURRIOLA, LA CONCHA Y ONDARRETA EN EL AÑO 2025

1. Parasoles a sortear

Serán objeto de adjudicación, conforme a las presentes bases, 1343 parasoles según el siguiente detalle:

- Playa de La Concha 440 toldos (8 adaptados)
- Playa Zurriola 240 toldos (8 adaptados)
- Playa Ondarreta 424 toldos (12 adaptados), 82 carpas y 157 sombrillas

La adjudicación será para tres años y anualmente habrá que abonar la tasa correspondiente en función del parasol, que figurará en la Ordenanza Fiscal.

El parasol es personal e intransferible.

2. Descripción general del sistema

Todo el proceso de adjudicación de parasoles se realizará en base a una aplicación informática, que permitirá la inscripción y adjudicación final vía web.

3. Inscripción

Pueden participar en el sorteo todas aquellas personas, mayores de edad, que lo deseen, independientemente de si residen en Donostia o no.

Solo se permitirá una inscripción por domicilio.

Izen-ematea, I. eranskinean xede horretarako adierazita dagoen epean egingo da, aplikazioan izena emanez, horretarako eskatzen den informazio guztia eman beharko delarik.

La inscripción se efectuará en el periodo de inscripción en el que, a tal efecto, se indica en el anexo I, debiendo inscribirse en la aplicación proporcionando la información que se les requiera.

Udalak ohiko arreta zerbitzuak (UdalInfo) ere izango ditu hala behar duten herritarrentzat edo izena aurrez aurre aman nahi dutenentzat.

El Ayuntamiento dispondrá de los servicios habituales de atención a la ciudadanía (UdalInfo) para que quienes lo necesiten puedan realizar la inscripción de manera presencial.

Telefonoz izena emateko aukerarik ez da izango.

No se ofrecerá la posibilidad de inscribirse por vía telefónica.

Izen ematea formalizatzeko, 100 €-ko fidantza ordaindu beharko da. Izen ematea web bidez egiten dutenek banku txartel bidez ordainduko dute, eskaera egiteko unean bertan eta aurrez aurre egiten dutenei berriz, ordainagiria biratuko zaie.
Bi kasuetan, diru hori itzuli egingo da izen ematean eskatutakoa lortu ezean, eta galdu egingo da, ostera, aukera izan eta uko eginez gero.

Para formalizar la inscripción se deberá pagar una fianza de 100 €. Los solicitantes que lo hagan vía web, lo pagarán contra tarjeta bancaria en el mismo momento de realizar la solicitud y a los que lo hagan presencialmente, se les girará el importe mediante recibo bancario. En ambos casos, el importe será devuelto en caso de no poder optar a lo solicitado en la inscripción. Así mismo, se perderá la fianza en caso de tener opción, y se renuncie a ello.

Izena ematean, Donostian erroldatuak ez dauden pertsonek, derrigortuta, NAN agiria aurkeztu beharko dute. Honetaz gain, eskatzaileak, eskatzen zaizkion datu pertsonalak sartzeaz gain, eguzkitakoa zein hondartzatan nahi duen adierazi beharko du, eta gainera, aukera hauen artean aukera egin beharko du:

- Ondarretako hondartzan: eguzkitako mota (toldoa, itzalkina edo karpa) eta aldea (1. edo 2. sektorea)

- Kontxako hondartzan: aldea (1. edo 2. sektorea)

A la hora de inscribirse, las personas no empadronadas en Donostia/San Sebastián, deberán obligadamente presentar el DNI. Adicionalmente, la persona solicitante además de introducir los datos personales que se le soliciten, deberá indicar en qué playa desea tener un parasol:

- Playa Ondarreta: tipo de parasol (toldo, sombrilla o carpa) y zona (sector 1 o 2)

- Playa de La Concha: zona (sector 1 o 2)

7899n X

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Hiri Mantentze eta Zerbitzuak
Mantenimiento y Servicios Urbanos

Urdaneta, 13 - Tel. 010 - 943481000 - www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Sektoreen kokapenak aldez aurretik ikusi ahal izango dira hondartzetako webgunean.

Arreta berezia jarri beharko da nahi diren lehentasunak aukeratzerako garaian, behin izen ematea amaituta ezingo baita aldaketarik egin.

Aipatzekoa da Kontxako hondartzaren kasuan, lehen eta bigarren eguzkitako-lerroek mareen eta itsasgorarengatik aldaketak jasan ditzazketela. Kasu horretan, agintari eskudunak eguzkitakoak kentzeko agindua eman ahal izango du.

Guztira 28 toldo erreserbatuko dira (8 Kontxan, 8 Zurriolan eta 12 Ondarretan) mugikortasun baremoan A, B edo gutxienez 7. mailako desgaitasuna dutela egiaztatua dutenentzat. Edo Mugikortasun Jardueren Domeinuko Mugen Baremoan (BLAM) 2 motako edo gehiagoko desgaitasunarekin, 888/2022 Dekretuaren arabera.

Desgaitasuna duen adingabe batentzat eguzkitakoa eskatzeko, gurasoek familia liburua aurkeztu beharko dute eskaera egin ahal izateko. Beste legezko tutore bat dagoen kasuetan, hau egiaztatzen duen dokumentua aurkeztu beharko da.

Izen ematearen azken pausu gisa, erreserba zenbaki bat emango zaie izena eman duten guztiei, eta zenbaki horrekin eta NAN edo AIZ zenbakiarekin, une oro

La ubicación de los sectores se podrá visualizar previamente en el plano de la web de playas.

Se deberá prestar especial atención a la hora de seleccionar las preferencias deseadas, ya que una vez finalizada la inscripción no habrá posibilidad de cambio.

Cabe mencionar que en el caso concreto de la playa de La Concha, la primera y segunda línea de parasoles podrían verse afectadas por la variación de las mareas y el nivel de la pleamar. En este caso, la autoridad competente podrá ordenar la retirada de los parasoles que se vean afectados.

Se reservan un total de 28 toldos (8 en La Concha, 8 en Zurriola y 12 en Ondarreta) exclusivamente para personas con discapacidad certificada con baremos de movilidad reducida A, B o nivel 7 como mínimo. O con una discapacidad de clase 2 o más elevada en el Baremo de Limitaciones en el Dominio de las Actividades de Movilidad (BLAM) según Decteto 888/2022.

En caso de que se quiera hacer una solicitud para un menor con discapacidad, los progenitores deberán presentar el libro de familia para que la solicitud se lleve a cabo. En caso de que exista otro tutor legal, se deberá presentar el documento que lo acredite.

Como último paso de la inscripción, a toda persona inscrita se le proporcionará un número de localizador, que junto con el número de

lortu ahal izango dute zozketa prozesuaren informazio pertsonala.

4. Zozketa

Izen ematearen epea bukatuta, ausaz zozketa zenbaki bana emango zaie izena eman dutenei, beraz, parte-hartzaile guztiek izango dute zozketa zenbaki bat, bakarra izango dena prozesu osoan.

Zenbakiak esleitu ondoren, datu horren berri posta elektroniko bidez emango zaie helbide elektroniko balioduna eman dutenei, eta gainera bakoitzaren profilean ere argitaratuko dira izena eman duten gainerako pertsonek kontsultatzeko modua izan dezaten.

Zozketa, aurrez ezarritako egunean egingo da. Horretarako, zenbaki bakar bat aterako da, ausazko moduan, izena emandakoei esleitutako zozketa zenbakien artetik.
Zenbaki horretatik aurrera ezarriko da eguzkitakoak hautatzeko ordena. Zorionekoak izan diren pertsonak izango dute hautatzeko aukera, eta unean-unean libre dauden eguzkitakoen artean aukeratu beharko dute. Eguzkitakoa hautatzeko aukerarik gabe gelditzen direnei automatikoki jarritako fidantza itzuliko zaie.

5. Esleipena

Zozketa egin ondoren, esleipenaren lehenengo fasea hasiko da eta zozketan egokitutako ordena jarraituz, zorionekoak izan direnak izango dute eguzkitakoa hautatzeko aukera. Lehendabizi, izena

DNI o NIE, posibilitará obtener en cada momento información personal del proceso del sorteo.

4. Sorteo

Finalizado el periodo de inscripción, se asignará aleatoriamente un número de sorteo a cada persona inscrita y por tanto todas las personas participantes tendrán asignado un número de sorteo, que será único para todo el proceso.

Una vez asignados los números, se comunicará el dato por correo electrónico a aquellas personas inscritas que hayan proporcionado una dirección de e-mail válida y además, se publicará en el perfil de cada uno, para que puedan ser consultados también por el resto de inscritos.

En la fecha preestablecida se procederá al sorteo, que consistirá en extraer, de manera aleatoria, un único número de entre los números de sorteo asignados a los inscritos. Este número será a partir del cual se establecerá un orden de acceso en la elección de los parasoles, de las cuales las personas agraciadas tendrán opción de elección y podrán ir eligiendo entre los parasoles que queden disponibles en cada momento. A las personas que queden fuera de opción a la elección del parasol, se les devolverá automáticamente la fianza depositada.

5. Adjudicación

Una vez realizado el sorteo se dará comienzo a la primera fase de adjudicación y siguiendo el orden en el que les ha correspondido, los agraciados podrán elegir el parasol. La

7899n X

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Hiri Mantentze eta Zerbitzuak
Mantenimiento y Servicios Urbanos
Urdaneta, 13 - Tel. 010 - 943481000 - www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

ematean hautatutako hondartza, eguzkitako mota eta sektorea aukeratu beharko dira.

elección estará enfocada, en primera instancia, a la playa, tipo de parasol o sector que hayan seleccionado a la hora de hacer la inscripción.

Eskatutakoaren barruan hautatzeko aukera izan eta uko egiten diotenek galdu egingo dute jarritako fidantza.

Las personas que teniendo la opción de elegir dentro de lo solicitado renuncien a ello, perderán la fianza depositada.

Aukeraketa Udalaren webgunearen bidez egingo da, bertara sartzeko erreserba zenbakia sartu beharko delarik. Webgunera sartzeko aukerarik ez duenak, udaletxera jo dezake, eta han ohiko hiritarren arreta zerbitzuan (UdalInfo) egin.

La elección se realizará vía web municipal, donde se accederá siempre por medio del número localizador. Quien no disponga de este medio podrá recurrir de manera presencial a los servicios habituales de atención a la ciudadanía (UdalInfo).

Eguzkitakoaren aukeraketa telefonoz egiteko aukerarik ez da izango.

No se ofrecerá la posibilidad de elección del parasol por vía telefónica.

Udalaren web orriak sistema bisuala izango du non plano batean agertuko diren libre eta okupatuta daude eguzkitakoak. Hauek kolore desberdinez bereizita egongo dira eta eskatzaileek libre daudenen artetik soilik aukeratu ahal izango dute.

La web municipal presentará un sistema visual donde se mostrará un plano en el que los parasoles libres y ocupados se presenten en colores distintos y los solicitantes podrán elegir únicamente entre los que figuren como libres.

Eguzkitakoak zozketan ezarritako ordenari jarraituz esleituko dira. Eguzkitakoak hautatzeko hasierako egun bat harriko da eta lehen egun horretan, zozketatik eratu den zerrendako 60 pertsona soilik sartu ahalko dira goizeko 9:00tatik aurrera eguzkitakoa hautatzeko aplikaziora. Egun horretatik aurrera, eguneko, larunbatetan eta jai egunetan izan ezik, beste 60 pertsonek izango dute hautatzeko eskubidea. Horrek esan nahi du, egun horretatik aurrera hautatu ahalko dutela eguzkitakoa, eta ez ezinbestean egun horretan bertan, argi izanda zenbat eta beranduago hautatu aukera gutxiago izango dutela.

Los parasoles se irán adjudicando en el orden establecido en el sorteo. Se señalará una fecha como primer día para elegir parasol, en el que solo 60 personas de la lista resultante del sorteo tendrán acceso a la aplicación a partir de las 9:00 horas de la mañana. A partir de dicho día, con excepción de sábados y festivos, cada día obtendrán derecho de elección las siguientes 60 personas inscritas, que podrán elegir un parasol a partir de esa fecha sin perjuicio de que lo seleccionen más tarde, quedando claro que cuanto más tarde lo elijan menos opciones les irán quedando.

7899n X

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Hiri Mantentze eta Zerbitzuak
Mantenimiento y Servicios Urbanos

Urdaneta, 13 - Tel. 010 - 943481000 - www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Sistema honekin, zorionekoak izan diren pertsonak eguzkitakoa hautatzeko aukera izango dute eta horrekin amaituko da esleipenaren lehen fasea.

Con dicho sistema, se habrá dado opción de elegir parasol a las personas agraciadas de la lista resultante del sorteo, con lo cual concluirá la primera fase de adjudicación.

Arreta berezia jarri beharko da erosi nahi den eguzkitakoa aukeratzerako garaian, behin esleipena amaituta ezingo baita aldaketarik egin.

Se deberá prestar especial atención a la hora de seleccionar el parasol deseado, ya que una vez finalizada la adjudicación no habrá posibilidad de cambio.

Esleipenaren lehen fasearen ondoren esleitu gabe geratzen diren eguzkitakoen kasuan, bigarren fase bat irekiko da, eta, bertan, saririk jasotzen ez duten pertsonak sartuko dira, aukera egin dezaten. Esleipena eskaerak jaso diren hurrenkeraren arabera egingo da. Eta horrela jarraituko du prozesuak, harik eta eguzkitako guztiak esleitu arte edo esleitzeko azken eguna iritsi arte.

Para los parasoles que tras la primera fase de adjudicación queden sin adjudicar, se abrirá una segunda fase en la que se dará acceso a las personas no agraciadas para que puedan hacer su elección. La adjudicación se realizará según el orden de recepción de las peticiones. Así se continuará con este proceso hasta que se agoten los parasoles o hasta que se alcance la fecha que se establezca como fecha de fin de adjudicaciones.

7899n X

Eguzkitakoa hartu duten pertsonek berari uko egiteko eskubidea izango dute, baldin eta idatziz eta erregistro bidez eskatzen bada, udako denboraldia hasi aurretik (ekainak 1), baina ez da inolaz ere fidantzaren zenbatekoa itzuliko.

Las personas que hayan obtenido un parasol tendrán derecho a su renuncia si se solicita por escrito y mediante registro, antes del inicio de la temporada estival (1 de junio), pero en ningún caso se devolverá la cuantía de la fianza.

I. ERANSKINA

Eguzkitako denboraldiaren datak: ekainaren 15etik irailaren 30era arte (biak barne). Egun batean edo bitan aldatu ahal izango da, egutegiaren arabera

Izena emateko epea: urtarrilaren 24tik otsailaren 07era arte (biak barne)
Eskaeraren egoera web orrian ikustea: martxoaren 4a

ANEXO I

Fechas de temporada de parasoles: del 15 de junio al 30 de septiembre (ambos inclusive). Podrá sufrir variación en uno o dos días según calendario
Plazo de inscripción: del 24 enero al 07 de febrero (ambos inclusive)
Visualización en la web del estado de la solicitud: 4 de marzo

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Hiri Mantentze eta Zerbitzuak
Mantenimiento y Servicios Urbanos
Urdaneta, 13 - Tel. 010 - 943481000 - www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Erreklamazioak: martxoaren 4tik 14ra arte (biak barne)
Zozketa zenbakiaren esleipena: martxoaren 17a
Zozketaren data: martxoaren 20a. Zozketaren lekua eta ordua Udalaren webgunean argitaratuko dira.

Esleipenaren lehenengo fasearen epea: martxoaren 24tik apirilaren 29ra arte (biak barne)
Esleipenaren bigarren fasearen epea: maiatzaaren 5etik 9ra (biak barne)

Reclamaciones: del 4 al 14 de marzo (ambos inclusive)

Asignación del número de sorteo: 17 de marzo
Fecha de sorteo: 20 de marzo. La hora y el lugar de celebración se publicará en la página web del Ayuntamiento
Plazo de la primera fase de adjudicación: del 24 de marzo al 29 de abril (ambos inclusive)
Plazo de la segunda fase de adjudicación: del 5 al 9 de mayo (ambos inclusive)

7899n X